

Tax & Legal Alert

Hungary • Issue 400 • 18 November 2009

Az Országgyűlés megszavazta a T/10676. számú törvényjavaslatot, amely 2009. november 16-án az egyéni vállalkozóról és az egyéni cégről szóló 2009. évi CXV. törvénnyel és a megtakarítások ösztönzésével összefüggő törvénymódosításokról szóló 2009. évi CXVI. törvényként került kihirdetésre.

The Hungarian Parliament has passed bill no. T/10676 into law as Act No. CXVI of 2009 amending Act CXV on sole traders (sole proprietorships) and other acts on savings incentives. The new Act was published on 16 November 2009.

Változások a személyi jövedelemadóban és az egészségügyi hozzájárulásban

Changes in personal income tax and the health care tax

Contacts:

Russell W. Lambert
Country Managing Partner
E-mail: russell.w.lambert@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9223

Gabriella Erdős
Partner
E-mail: gabriella.erdos@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9130

Paul Grocott
Partner
E-mail: paul.grocott@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9260

Tamás Lőcsei
Partner
E-mail: tamas.locsei@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9358

Susan Lumpkin
Partner
E-mail: susan.lumpkin@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9940

Zaid Sethi
Partner
E-mail: zaid.sethi@hu.pwc.com
Tel: +36 1 461 9289

PricewaterhouseCoopers Kft.
Wesselényi utca 16, Budapest, H-1077
Tel: + 36 1 461 9100

www.pwc.com/hu

This Tax & Legal Alert is produced by PricewaterhouseCoopers' tax department in co-operation with Réti, Antall & Madl Landwell, a Law Firm associated with PricewaterhouseCoopers.

Réti, Antall & Madl Law Firm
Wesselényi utca 16/A, Budapest, H-1077
Tel: + 36 1 461 9888

www.landwellglobal.com/hu

Az Országgyűlés megszavazta a T/10676. számú törvényjavaslatot, amely 2009. november 16-án az egyéni vállalkozóról és az egyéni cégről szóló 2009. évi CXV. törvénnyel és a megtakarítások ösztönzésével összefüggő törvénymódosításokról szóló 2009. évi CXVI. törvényként került kihirdetésre. A következőkben az új törvény személyi jövedelemadót és az egészségügyi hozzájárulást érintő legfontosabb változásait foglaljuk össze.

Amint arról a 2009. szeptember 23-i hírlevelünkben tájékoztatást adtunk, az EGT és OECD tőzsdai ügyletekhez kapcsolódó kedvezmények 2010-től kiterjednek a tőzsdén kívüli, ellenőrzött tőkepiaci ügyletekre is. Az azokon elért nyereség után 20% adót kell fizetnie az adózónak. Az ügyletek tárgya nem csak értékpapír, hanem deviza vagy áru is lehet.

A hosszabb távú megtakarításokat ösztönzi az a változtatás, amely a tartós befektetéseken elért nyereségre csökkentett adókulcsot hoz be. A legalább 3 éves, de legfeljebb 5 éves lekötések után az adó mértéke 10 százalék, míg a legalább 5 évre szóló vagy az azt meghaladó lekötések után nulla százalék.

The Hungarian Parliament has passed bill no. T/10676 into law as Act No. CXVI of 2009 amending Act CXV on sole traders (sole proprietorships) and other acts on savings incentives. The new Act was published on 16 November 2009. The following is a summary of the most important changes to personal income tax and health care tax regulations introduced by the new Act.

As described in our Tax & Legal Alert of 23 September 2009, from 2010, tax reductions on EEA and OECD stock-market transactions will be extended to controlled capital market transactions. Taxpayers will be liable to tax at a rate of 20% on the gains realised on such transactions. Qualifying transactions may also be based on foreign currency or commodities, in addition to securities.

Another change is that reduced tax rates will apply to interest on deposits, which is expected to encourage long-term savings. Three- to five-year term deposits will be subject to 10% tax, while deposits with terms of five years or more will be tax-exempt (i.e., a rate of 0%).

Az új törvény szintén kiter a külföldi jog alapján kapott társadalombiztosítási ellátások adókötelezettségeire, miszerint az adott juttatás adóköteles vagy adóterhet nem viselő járandóságnak minősül. Ezt a belföldi jog szerint járó hasonló juttatás adókötelezettségének vizsgálatával kell meghatározni.

Adóterhet nem viselő járandóságnak minősül a munkáltató által a munkavállalónak hitelintézet vagy a Magyar Államkincstár útján lakáscélú felhasználásra nyújtott, vissza nem térítendő támogatás, amelyet 2010-től 1 millió forintról 5 millió forintra emelnek.

Fontos pontja az új törvénynek, hogy 2009-re visszamenőleges hatállyal biztosítja a védőoltások adómentes juttatását.

Továbbá az a pontosítás sem elhanyagolható, miszerint a kedvezményes 25%-os kulccsal adózó béren kívüli juttatások után nem merül fel a 27 százalékos mértékű egészségügyi hozzájárulás.

Az alábbi módosítások a beterjesztett törvényjavaslathoz képest is változást jelentenek:

2010-től a magánszemély a külföldi pénznemben megszerzett jövedelmének átszámításánál a bevételszerzés időpontjában vagy a megelőző hónap 15. napján érvényes MNB devizaárfolyamot alkalmazhatja.

2010. január 1-jétől adómentessé válnak a hitelintézetek és a befektetési szolgáltatók által részben vagy egészben elengedett követelések, ha:

- az adós – nyilatkozata alapján – a maga és családja megélhetési ellehetetlenülését előzi meg, vagy
- az elengedett követelés a 10 000 forintot nem haladja meg (feltéve, hogy a követelés végérvényesen megszűnik a magánszeméllyel szemben).

Under the new Act, the taxability or non-taxability of social security benefits to which entitlement has been acquired in a foreign jurisdiction will have to be determined in the same way as with similar benefits provided under Hungarian law.

Non-taxable earnings will include housing allowances provided by employers to employees in the form of non-refundable grants through credit institutions or through the Hungarian State Treasury. From 2010, the amount of the grant will increase from HUF 1 million to HUF 5 million.

Another important change introduced by the new Act is that the provision of vaccines is now tax-exempt, with retroactive effect for 2009.

Existing provisions on fringe benefits have also been clarified: the 27% health care tax will not be payable on benefits which are currently taxed at the 25% preferential rate.

The following changes introduced by the new Act mark departures from the original bill submitted to Parliament:

From 2010, income that individuals receive in a foreign currency must be converted into HUF at the Hungarian National Bank's official exchange rates in effect either on the day the income was received or on the 15th of the previous month.

From 1 January 2010, debts cancelled in full or in part by credit institutions or investment services providers will be tax-exempt if:

- the aim is to prevent a financial crisis for the debtor and his/her family (based on the debtor's declaration) or
- the debt cancelled does not exceed HUF 10,000 (subject to the condition that the debt is irrevocably cancelled in favour of the individual concerned).

Az új törvény kimondja, hogy egy másik EGT-tagállamban biztosított személy jövedelme után nem merül fel a 27 százalékos mértékű egészségügyi hozzájárulás, ha a magánszemély megfelelően tudja igazolni a másik tagállamban fennálló biztosítási jogviszonyát.

Amennyiben a fentiekkel kapcsolatban bármilyen kérdése lenne, kérjük, forduljon Horváthné Szabó Beához (tel.: +36 1 461 9283, e-mail: beata.horvathne@hu.pwc.com), vagy Pozsgai Edinához (tel.: +36 1 461 9640, e-mail: edina.pozsgai@hu.pwc.com).

The new Act also stipulates that the 27% health care tax will not be payable on income received by an individual who is insured in another EEA Member State if the person concerned can provide adequate proof of his/her insurance cover.

If you have any questions regarding the above, please contact Beáta Horváthné Szabó (tel.: +36 1 461 9283; e-mail: beata.horvathne@hu.pwc.com) or Edina Pozsgai (tel.: +36 1 461 9640; e-mail: edina.pozsgai@hu.pwc.com).

Tax & Legal Alert

Hungary • Issue 400 • 18 November 2009

Legal Disclaimer: The material contained in this alert is provided for general information purposes only and does not contain a comprehensive analysis of each item described. Before taking (or not taking) any action, readers should seek professional advice specific to their situation. No liability is accepted for acts or omissions taken in reliance upon the contents of this alert.

If you no longer wish to receive Tax & Legal Alert, please write to the following e-mail address: tax.alert@hu.pwc.com

© 2009 PricewaterhouseCoopers Kft. All rights reserved. "PricewaterhouseCoopers" refers to the Hungarian firm of PricewaterhouseCoopers Kft. or, as the context requires, the network of member firms of PricewaterhouseCoopers International Limited, each of which is a separate and independent legal entity